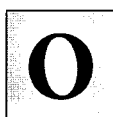


Nouvelles d'ailleurs

Programme d'échanges de bibliothécaires français et allemands organisés par l'office Franco-allemand pour la jeunesse.

par Didier Guilbaud

Conservateur de la BM de Dunkerque



Origines et but du programme

L'OFAJ, en association avec l'ABF et le VBB (Association des bibliothécaires de lecture publique) présente une nouvelle initiative en direction des personnels de bibliothèque comme une contribution à une meilleure connaissance réciproque des littératures française et allemande, et des bibliothèques en général.

Dans le cadre de la préparation du marché commun européen, il est de plus en plus important de gommer le manque d'information sur la production littéraire spécifique de chaque pays, l'organisation et les méthodes de travail des bibliothèques en tant qu'agents de diffusion de littérature et de l'information.

Pour présenter en France la production littéraire allemande et réciproquement d'une manière compétente et pouvoir la mettre à disposition d'un public intéressé dans les bibliothèques, il est important que les bibliothécaires puissent être confrontés dans le pays d'origine directement avec cette littérature.

Ces séjours de travail de bibliothécaires français et allemands dans les bibliothèques de l'autre pays doivent permettre de diminuer les obstacles à une meilleure compréhension et de créer des réseaux de coopération transfrontaliers.

Plus spécifiquement ces séjours doivent permettre :

- d'améliorer la connaissance du monde du livre et des médias dans les deux pays ;
- de découvrir les formes du travail de présentation, de publicité, de marketing et d'animation du pays d'accueil ;
- d'évaluer la place de la bibliothèque dans le paysage culturel environnant ;

- d'estimer l'influence des nouveaux médias sur le comportement des lecteurs et sur leurs loisirs et de découvrir les moyens déployés par les bibliothèques en réponse à ces comportements ;
- de mettre sur pied des possibilités de coopération ;
- de faciliter le contact avec la littérature originale.

Participants

Bibliothécaires de lecture publique âgés de moins de 30 ans, faisant preuve d'une expérience professionnelle de deux ans minimum et ayant une certaine connaissance de l'allemand (niveau Bac).

Modalités pratiques

Le stage est proposé pour une durée de 3 mois, comprenant une remise à niveau linguistique d'un mois dans les deux pays, 15 jours en France, à La Rochelle, 15 jours à Cologne, en avril 1993, et 2 mois dans une bibliothèque d'accueil.

Une prolongation de stage est possible (1 mois).

Une bourse d'environ 6 500 F est accordée aux stagiaires par l'OFAJ.

Inscription

Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature auprès des deux bureaux mentionnés en première page (ABF ou VBB).

Association des Bibliothécaires Français
7, rue des Lions Saint-Paul - 75004 PARIS
Tel : (1) 48 87 97 87 ou 48 87 97 13

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à Didier Guilbaud, Bibliothèque Municipale de Dunkerque, 28.26.25.54.

NB : L'ABF lance un appel auprès des bibliothèques françaises désireuses d'accueillir un stagiaire allemand.